



CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Пятое совещание

Монреаль, 16-20 июня 2014 года

Пункт 12 предварительной повестки дня\*

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/11\*\*  
13 May 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### МОБИЛИЗАЦИЯ УЧАСТИЯ ДРУГИХ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ОСНОВНЫХ ГРУПП

*Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящая записка подготовлена в целях оказания содействия пятому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции в рассмотрении вопроса эффективной мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности в соответствующих процессах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии для укрепления их вклада в достижение целей Конвенции, протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Другие аспекты мобилизации участия субъектов деятельности включены в документы по другим пунктам повестки дня настоящего совещания. В их число входят документ UNEP/CBD/WGRI/5/12 о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней; документ UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1 о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологии; документ UNEP/CBD/WGRI/5/8 о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами; документ UNEP/CBD/WGRI/5/9 о взаимодействии с субнациональными и местными правительствами; документ UNEP/CBD/WGRI/5/10 о мобилизации участия деловых кругов; и документ UNEP/CBD/WGRI/5/3 об обзоре результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

2. В разделе II настоящей записки приводится исходная информация по данному вопросу. В разделе III приводится резюме и обзор существующих форм участия и мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности в работе совещаний и в процессах в рамках Конвенции и протоколов к ней. В разделе IV излагаются возможные пути повышения эффективности привлечения основных групп и субъектов деятельности к данным совещаниям и процессам. В

\*\*Размещается повторно 13 мая 2014 года впоследствии техническим причинам.

\* UNEP/CBD/WGRI/5/1.

/ ...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

разделе V кратко излагаются потенциальные возможности более широкого вовлечения основных групп и субъектов деятельности к оказанию поддержки осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. И наконец, в разделе VI приводятся для рассмотрения Рабочей группой проекты рекомендаций для Конференции Сторон о способах дальнейшего стимулирования такого сотрудничества и мобилизации участия.

## II. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

3. Стороны Конвенции давно уже признали важное значение основных групп и субъектов деятельности в осуществлении Конвенции. В преамбуле Конвенции Договаривающиеся Стороны подчеркивают "значение и необходимость поощрения международного, регионального и глобального сотрудничества между государствами и межправительственными организациями и негосударственным сектором в деле сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов". Стороны также признают "жизненно важную роль женщин в деле сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия". Точно так же одним из основополагающих принципов программы работы по осуществлению статьи 8 j) является обеспечение всестороннего и эффективного участия коренных и местных общин на всех этапах и уровнях осуществления Конвенции. Кроме того, в статье 10 e) Конвенции поощряется сотрудничество между правительственные органами и частным сектором в разработке методов устойчивого использования биологических ресурсов, а в статье 13 заявлено, что Стороны сотрудничают с международными организациями в разработке учебных программ и программ в области повышения осведомленности общественности.

4. В Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы заявлено, что Стратегический план "будет осуществляться главным образом посредством реализации мероприятий на национальном или субнациональном уровне, тогда как на региональном и глобальном уровнях будут осуществляться вспомогательные мероприятия". В его целях А и Е говорится о важности ведения борьбы "с основными причинами утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительства и общества" и "повышении эффективности осуществления за счет общественного планирования...". Во всех целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, требуется обеспечение определенной формы осведомленности и участия основных групп и субъектов деятельности на различных уровнях. Во вспомогательных механизмах Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы признается важное значение партнерств и инициатив для расширения сотрудничества, в том числе с субнациональными правительствами, городами и местными органами власти.

5. В нескольких решениях, принятых на 11-м совещании Конференция Сторон, далее подчеркивается роль основных групп и субъектов деятельности в достижении целей Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и важность дальнейшего взаимодействия с основными группами и субъектами деятельности<sup>1</sup>.

6. В пункте 10 решения XI/2 Стороны поручили Исполнительному секретарию продолжать в партнерстве с соответствующими организациями оказание поддержки и содействия осуществлению мероприятий по укреплению реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и прогрессу на пути

<sup>1</sup> Включая: пункт 4 решения XI/2; пункт 24 решения XI/2; пункт 10 решения XI/6; пункты 3 а) и 5 а) решения XI/7; пункт 5 решения XI/8 А, решения XI/8 В и С и пункт 1 решения XI/8 D.

достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

7. В пункте 3 а) решения X/2 Конференция Сторон настоятельно призывала Стороны обеспечивать участие на всех уровнях, чтобы стимулировать всемерный и эффективный вклад женщин, коренных и местных общин, организаций гражданского общества, частного сектора и субъектов деятельности из всех других секторов в полное осуществление целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

8. Далее, в пункте 2 решения XI/10 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить в консультациях с бюро предложение о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и двух протоколов к ней. Посредством уведомления 2013-120 (исх. № SCBD/OES/OJ/moc/82999) от 19 декабря 2013 года Сторонам, правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и субъектам деятельности было предложено представить мнения и предложения касательно процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней, а также элементы для работы по повышению эффективности, в том числе в отношении роли и участия групп субъектов деятельности в работе совещаний. В этом плане элементы, изложенные в настоящем документе, актуальны для разработки потенциальных мер по повышению эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и двух протоколов к ней, изложенных в документе UNEP/CBD/WGRI/5/12 (пункт 13 повестки дня).

9. В итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) "Будущее, которое мы хотим", принятом Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции A/RES/66/288, подчеркивается, что "широкое участие общественности и обеспечение доступа к информации и судебно-административным механизмам имеет важное значение для продвижения идеи устойчивого развития. Устойчивое развитие требует эффективного вовлечения в него и активного участия в нем региональных, национальных и субнациональных законодательных и судебных органов и всех основных групп" (пункт 43). В этом же пункте Конференция постановила "более тесно взаимодействовать с основными группами и другими заинтересованными сторонами и добиваться, при необходимости, их активного вовлечения в процессы, способствующие выработке решений и планированию и реализации стратегий и программ в области устойчивого развития на всех уровнях".

#### *Терминология*

10. В *Повестке дня на XXI век*, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году, вводится концепция девяти "основных групп": фермеры (включая мелких фермеров, рыболовов, животноводов и лесоводов); женщины; научно-техническое сообщество (включая исследовательские и научные круги); дети и молодежь; коренные народы и их общины; рабочие и профсоюзы; деловые и промышленные круги; неправительственные организации; и местные органы власти.

11. "Основные группы и другие участники" - это формулировка, принятая в документе "Будущее, которое мы хотим": "основные группы" означают девять основных групп, намеченных в *Повестке дня на XXI век*; а в число других участников входят "местные общины, группы добровольцев и фонды, мигранты и семьи, а также пожилые люди и инвалиды"<sup>2</sup>.

12. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии использует формулировки "основные группы", "субъекты деятельности и основные группы" или "субъекты деятельности"

<sup>2</sup> В резолюции Генеральной Ассамблеи A/RES/66/288 "Будущее, которое мы хотим" говорится об участии гражданского общества и других участников в пунктах 42 - 55 раздела 2/С о взаимодействии с основными группами и другими участниками. Документ размещен в сети по адресу: [http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/66/288&Lang=E](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/66/288&Lang=E).

<sup>3</sup> В резолюции Генеральной Ассамблеи A/RES/66/288 "Будущее, которое мы хотим" говорится о взаимодействии с гражданским обществом и другими участниками в пунктах 42 - 55 раздела 2/С о взаимодействии с основными группами и другими участниками, там же.

взаимозаменямо, включая в них некоторые категории "наблюдателей", такие как научные круги, частный сектор и международные НПО. Для целей рассмотрения настоящего пункта повестки дня формулировка "основные группы и субъекты деятельности" используется для обозначения всех субъектов гражданского общества. Для вклада коренных и местных общин в работу Конвенции существуют специальные меры, включая Специальную рабочую группу открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, которая занимается вопросами, имеющими конкретное отношение к ним.

### **III. СУЩЕСТВУЮЩИЕ ФОРМЫ УЧАСТИЯ И МОБИЛИЗАЦИИ УЧАСТИЯ ОСНОВНЫХ ГРУПП И СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАБОТЕ СОВЕЩАНИЙ И ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

#### **A. Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции**

13. В правилах 7.1 и 7.2 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции<sup>4</sup> о биологическом разнообразии определяются условия, на которых неправительственные субъекты могут принимать участие в работе ее совещаний:

- "1. Секретариат уведомляет любые органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными, о любом совещании Конференции Сторон, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей, за исключением случаев, когда против этого возражают не менее одной трети присутствующих на совещании Сторон.
- 2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого совещания без права голоса по вопросам, имеющим прямое отношение к органу или учреждению, которое они представляют, за исключением случаев, когда против этого возражают не менее одной трети присутствующих на совещании Сторон".

#### **B. Условия допуска органов и учреждений**

14. В решении IX/29 Стороны Конвенции приняли меры по допуску квалифицированных органов и учреждений, правительственные или неправительственные, на совещания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, признавая, что это не ограничивает применения пункта 5 статьи 23 Конвенции и правила 7 правил процедуры:

- i) Любой заинтересованный орган или учреждение должны уведомить секретариат о своем желании быть представленными в качестве наблюдателя на совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и включать в заявку свои статуты/уставные нормы/правила или описание круга полномочий, а также любую другую соответствующую информацию.
- ii) Исполнительный секретарь будет готовить перечень органов и учреждений, которые уведомили секретариат о своем желании быть представленными и сообщили ему информацию, о которой говорится выше, в пункте 2. Исполнительный секретарь будет представлять такой перечень для справки на каждом совещании Конференции Сторон. Перечень будет также передаваться до совещания членам бюро Конференции Сторон в качестве справочной информации.

---

<sup>4</sup> Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии размещены по адресу: <http://www.cbd.int/convention/rules.shtml>

iii) Органу или учреждению не нужно вновь после их включения в перечень представлять информацию, предусмотренную пунктом 2. Органы и учреждения должны уведомлять секретариат о любых соответствующих изменениях в информации, представленной в соответствии с пунктом 2, которые могут повлиять на их допуск в качестве наблюдателя.

15. Лица, не принадлежащие ни к какой организации, не могут быть допущены на совещания в рамках Конвенции в качестве наблюдателей. Организациям-наблюдателям присваивается самая соответствующая им категория, которая устанавливается на основе представленной ими информации в заявке на аккредитацию.

### **C. Коренные и местные общины**

16. Коренные и местные общины (КМО) получают особое признание в рамках Конвенции, и были внедрены специальные меры для обеспечения их всемерного и эффективного участия в процессах Конвенции. Конференция Сторон учредила Специальную рабочую группу открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, которая отвечает за разработку и осуществление соответствующей программы работы при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин. Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j) имеет в своем арсенале механизм расширения рабочего участия КМО, включая назначение сопредседателя из числа представителей КМО для оказания содействия Председателю совещания, а также бюро в составе представителей КМО, сопредседателей рабочих подгрупп и контактных групп, и представители КМО пользуются также широкими возможностями выступать по всем пунктам повестки дня. Кроме того, учрежден механизм добровольного финансирования для облегчения участия КМО в работе всех соответствующих совещаний, проводящихся в рамках Конвенции.

### **D. Формы участия в работе совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов**

17. Для целей регистрации и выдачи идентификационных карточек представителей организаций гражданского общества, участвующих в работе совещаний в рамках Конвенции и ее вспомогательных органов в качестве наблюдателей, разделяют на следующие группы: дети и молодежь (Youth), коренные и местные общины (IDG), неправительственные организации (NGO), местные органы власти (LA), деловые и промышленные круги (IND) и просвещение (EDU). В категорию неправительственных организаций (NGO) включаются самые разные группы, в том числе женщины, рабочие и профсоюзы, и она охватывает различные НПО - от небольших национальных до региональных и международных.

18. Допуск к участию в качестве организации-наблюдателя на совещаниях дает представителям конкретные возможности:

- i) на совещаниях организации-наблюдатели могут:
  - пользоваться доступом к опубликованным документам, подготовленным к совещанию и в ходе совещания;
  - занимать отведенные для них места, организованные по категориям, в зале заседаний;
  - по приглашению и по усмотрению Председателя делать заявления по пунктам повестки дня на официальных заседаниях совещаний открытого состава;
  - по приглашению и на основе своих компетенций, экспертных знаний и опыта принимать участие в работе соответствующих неофициальных групп и заседаний;
- ii) на мероприятиях, проводимых в кулуарах совещания, организации-наблюдатели могут:

- в соответствии с порядком подачи заявок, установленным до совещания, совместно организовывать или проводить презентации (подробные сведения приводятся в следующем разделе);
  - принимать участие в других презентациях и в работе параллельных совещаний, проводимых в кулуарах конференции;
  - по приглашению делать от имени своей группы заявления на сегменте высокого уровня, организуемом на совещании;
- iii) в целях оказания содействия эффективному участию организаций-наблюдателей в работе совещания секретариат может:
- обеспечивать помещение для проведения совещаний групп представителей, включая неправительственные организации, коренные и местные общины, молодежь, женскую фракцию и деловые круги, чтобы давать им возможность работать или совещаться в ходе совещания;
  - организовывать проведение ознакомительных или инструктивных совещаний сотрудниками секретариата;
- iv) в процессе подготовки к совещанию организации, зарегистрированные в секретариате:
- получают из секретариата соответствующие электронные сообщения;
  - по приглашению в соответствии с уведомлениями, которые рассыпает секретариат, представлять свои мнения, которые могут содействовать подготовке документов к совещанию.

#### **E. Мероприятия, проводимые в кулуарах совещаний Конференции Сторон**

19. В дополнение к ежедневным координационным совещаниям, медийным мероприятиям и презентациям, проводимым в ходе совещания, основные группы и субъекты деятельности могут организовывать широкую программу мероприятий или содействовать ее проведению до совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней или параллельно с ними. Многие из них проводятся в выходные дни между совещаниями по Протоколу или Конвенции, т.е. между совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и совещаниями Конференции Сторон Конвенции, или в выходные дни между первой и второй неделей совещаний Конференции Сторон. Аналогичные типы мероприятий проводятся в кулуарах совещаний вспомогательных органов в рамках Конвенции.

20. Некоторые мероприятия и совещания основных групп и субъектов деятельности проводятся с целью сбора членов групп представителей для обсуждения способов, с помощью которых их собственные действия и меры, касающиеся биоразнообразия, могут содействовать осуществлению целей Конвенции и протоколов к ней, например, городские саммиты по вопросам биоразнообразия с участием представителей городов и субнациональных правительств; мероприятия по тематике предпринимательства и биоразнообразия с участием членов деловых кругов; форумы парламентариев, детские и юношеские конференции, конференции по вопросам просвещения в области устойчивого развития и семинары по теме правовой готовности с участием специалистов по вопросам права. Другие мероприятия или форумы по тематике биоразнообразия предполагают участие многочисленных субъектов деятельности, такие как Павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, саммиты островных государств, Ярмарка материалов по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности, инициативы по теме устойчивых океанов, мероприятия по вопросам сотрудничества юг-юг, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, культурного и биологического разнообразия и т.п.

**F. Проблемы, связанные с существующими формами участия и мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности в работе совещаний**

21. На мероприятиях с участием основных групп и субъектов деятельности, проводимых в кулуарах совещаний в рамках Конвенции и Протоколов к ней, возникают насыщенные дискуссии по вопросам, актуальным для Сторон, включая новаторские и эффективные пути осуществления Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на всех уровнях. Однако зачастую информация о таких ценных вкладах не доводится эффективным образом до сведения Сторон на совещаниях.

22. Следующие аспекты, касающиеся существующих форм участия и мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности в работе совещаний, могут ограничивать потенциальные возможности основных групп и субъектов деятельности вносить действенный вклад в осуществление стратегических целей Конвенции и протоколов к ней:

- у правительственные делегатов не часто бывают возможности посещать мероприятия, проводимые в кулуарах совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней или параллельно с ними;
- вопросы и темы, обсуждаемые в ходе мероприятий основных групп и субъектов деятельности, не всегда прямо связаны с пунктами повестки дня;
- цели основных групп и субъектов деятельности и цели правительственные делегатов могут не совпадать в плане решения общих задач;
- правительственные делегаты могут быть недостаточно осведомлены об экспертных знаниях и опыте основных групп и субъектов деятельности;
- основные группы и субъектов деятельности обычно приглашают выступить с коротким заявлением по усмотрению Председателя в конце рассмотрения пункта повестки дня совещания, что ограничивает их ценность;
- формат совещаний не предусматривает возможностей проведения диалога или дискуссий между Сторонами и основными группами и субъектами деятельности;
- правительства и субъекты деятельности зачастую не осведомлены о конкретной организации партнерств;
- секретариат в рабочем порядке запрашивает у основных групп и субъектов деятельности резюме их мероприятий, таких как презентации, но их итоги, как правило, не распространяются в сроки, которые позволили бы рассмотреть их в ходе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней.

23. Другие подходы могли бы позволить Сторонам i) извлекать больше пользы из экспертных знаний и опыта основных групп и субъектов деятельности; ii) быть лучше информированными о практических механизмах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и концентрировать внимание на них; iii) готовить решения, в которых учитываются сильные стороны партнеров по осуществлению, и эффективней руководствоваться при разработке решений полезными выводами, сделанными на общинном, субнациональном и национальном уровнях.

**IV. ВОЗМОЖНЫЕ ПУТИ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УЧАСТИЯ ОСНОВНЫХ ГРУПП И СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАБОТЕ СОВЕЩАНИЙ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

**A. Перенимание опыта Глобального форума по биоразнообразию (1992 - 2006 гг.)**

24. Глобальный форум по биоразнообразию (ГФБ) был одним из механизмов мобилизации участия субъектов деятельности, дополнявших межправительственные процессы конвенций,

связанных с биоразнообразием. Его цель состояла в обеспечении независимого, открытого стратегического механизма, стимулирующего анализ, диалог и прения среди всех заинтересованных сторон в целях решения вопросов касательно вариантов мер по сохранению биоразнообразия и устойчивого и справедливого использования биологических ресурсов<sup>5</sup>. Первый этап деятельности ГФБ начался в 1992 году, а его последнее заседание проводилось в кулуарах восьмого совещания Конференции Сторон в марте 2006 года в Кутирибе (Бразилия). ГФБ получал финансирование из Глобального экологического фонда, а также софинансирулся участвующими и принимающими организациями и пользовался их спонсорской поддержкой, включая Международный союз охраны природы (МСОП), который принимал у себя координационную группу.

25. В оценке, проводившейся в рамках проекта ЮНЕП/ГЭФ "Глобальный форум по вопросам биоразнообразия (этап III): поддержка многих субъектов деятельности осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)", был отмечено, что первым достижением ГФБ было обеспечение "неформального механизма, с помощью которого Стороны КБР и группы основных субъектов деятельности могли проводить исследование и повышать эффективность анализа и обсуждений центральных вопросов, касающихся осуществления КБР". Вторым достижением было расширение рядов сторонников Конвенции. В оценке были также представлены некоторые проблемы и полезные выводы: последствия подхода, нацеленного на диалог, а не на конкретные действия, оказалось сложно определять, и они, возможно, отчасти содействовали неэффективности, так как возросшее понимание и потенциал не были грамотно привязаны к совместным действиям<sup>6</sup>". В других источниках наблюдатели отмечали, что диалог не имел четких связей с Конференцией Сторон или не оказывал явного содействия осуществлению ее стратегических целей.

26. Такой специальный форум, как ГФБ, можно было бы использовать в качестве одной из возможных моделей при изучении и разработке новаторских путей мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности в рамках Конвенции и протоколов к ней в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В смете расходов, связанных с внедрением такой модели, следует принять в расчет, например, необходимость оказания содействия участию субъектов деятельности через посредство добровольных взносов или других механизмов финансирования и расходы, связанные с размещением такого объединения.

---

<sup>5</sup> Все начальные сессии ГФБ проводились до совещаний Конференции Сторон КБР, и их итоги сообщались на открытии пленарных заседаний Конференции. В последующие годы были также организованы межсессионные форумы на национальном и региональном уровнях в привязке к совещаниям КБР, параллельно с совещаниями Конвенции ООН об изменении климата и Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием, до совещаний ВОНТТК КБР, до совещаний конференций сторон Рамсарской конвенции или Конвенции СИТЕС и т.д. Работа форума проводилась, как правило, в течение двух дней, сопровождаясь 3-6 тематическими семинарскими заседаниями. Половина времени работы Форума была посвящена открытым дискуссиям среди всех участников. Координацию Форума осуществляла группа, находившаяся в МСОП, и на его веб-сайте размещались публикации и документы. Участники регистрировались в режиме онлайн. Согласно заключительной оценке, проведившейся в рамках проекта ЮНЕП/ГЭФ "Глобальный форум по вопросам биоразнообразия (этап III)": в результате осуществления проекта был достигнут целый ряд целей, включая расширение рядов сторонников КБР: "Тогда как в Конвенции правительства занимали сильно доминирующее положение при ограниченном участии НПО и других организаций гражданского общества, ГФБ удалось привлечь к своей деятельности в среднем НПО (45%), правительства (29%), частный сектор (10%), научные круги (10%) и коренные и местные общины". Авторы Проекта рекомендовали среди прочего, что "любые будущие ГФБ необходимо приводить в соответствие с текущими потребностями, чтобы гарантировать внесение ими дополнительного вклада. Это может включать дальнейшее проведение форумов в связи с процессами других конвенций, таких как Рамсарская конвенция, Конвенция ООН по борьбе с опустыниванием, ВТО, продолжать регионализацию и обеспечивать более научно-ориентированный форум, который будет уделять пристальное углубленное внимание конкретным вопросам, вызывающим обеспокоенность".

<sup>6</sup> Заключительная оценка проекта ЮНЕП/ГЭФ GF/2010-02-02 "Глобальный форум по вопросам биоразнообразия (этап III): поддержка многими субъектами деятельности осуществления Конвенции о биологическом разнообразии", ЮНЕП, июнь 2009 г. Адрес в сети: [http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/gef\\_prj\\_docs/GEFProjectDocuments/MandE/PIR/2009%20PIR/UNEP/Biodiversity/Biodiversity\\_Terminal\\_Evaluations/1486\\_TE\\_Global\\_Biodiversity\\_Forum/1486%20GBF%20Evaluation%20Final.pdf](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/gef_prj_docs/GEFProjectDocuments/MandE/PIR/2009%20PIR/UNEP/Biodiversity/Biodiversity_Terminal_Evaluations/1486_TE_Global_Biodiversity_Forum/1486%20GBF%20Evaluation%20Final.pdf)

## ***В. Перенимание опыта использования других подходов***

27. После Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20)<sup>7</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) приступила к поискам путей расширения активного рабочего участия всех соответствующих субъектов деятельности, и в особенности из развивающихся стран, и к разработке новых механизмов для стимулирования прозрачности и эффективной мобилизации участия гражданского общества в ее работе и в работе ее вспомогательных органов. На первой сессии Экологической Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ЭАООН) в рамках ЮНЕП в июне 2014 года будет представлен проект политики, основанной на передовых методах мобилизации участия субъектов деятельности в работе многосторонних организаций. В процессе подготовки этого проекта секретариат ЮНЕП выпустил в числе прочих документов *Обзор текущей практики мобилизации участия субъектов деятельности в работе многосторонних организаций*, включающий описание и оценку текущей практики ЮНЕП<sup>8</sup>. В документе содержится полезное резюме практики и процессов шестнадцати многосторонних организаций.

28. Перед предстоящей сессией ЭАООН будет проведен двухдневный Глобальный форум основных групп и субъектов деятельности. Кроме того, во второй и третий дни работы ЭАООН будет проведен однодневный тематический симпозиум по теме Нормы права и глобальные финансы с участием широкого круга субъектов из частного и государственного секторов и гражданского общества, которые обсудят вопросы повышения осведомленности, нахождения решений и мобилизации партнерств в целях стимулирования норм права и финансирования зеленой экономики. Это также может служить в качестве одной из полезных моделей для Конвенции и протоколов к ней.

29. Целью механизма гражданского общества (МГО) для обеспечения связей с Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) является оказание содействия участию гражданского общества в разработке политики в области сельского хозяйства, продовольственной обеспеченности и питания на национальном, региональном и глобальном уровнях в контексте Комитета по всемирной продовольственной безопасности. Механизм нацелен на оказание поддержки организациям гражданского общества путем облегчения их участия в механизмах КВПБ, чтобы они могли влиять на политические процессы и итоги на глобальном уровне. Он также преследует цель создания возможностей для организаций гражданского общества влиять на политические процессы на региональном и национальном уровнях, облегчая их участие в региональных межправительственных мероприятиях и процессах. Участвуя в МГО, его члены имеют доступ к информации и диалогу с другими группами гражданского общества и могут разрабатывать общие позиции и дополняющие стратегии и также методы работы. Работе МГО оказывает содействие небольшой секретариат<sup>9</sup>. Одной из основных характеристик данного механизма является его функция по созданию условий для организаций гражданского общества вырабатывать в случаях возможности общие позиции и помогать разъяснению противоречивых позиций, когда нет консенсуса, для оказания эффективного содействия работе пленарных заседаний КВПБ, рабочих групп открытого состава, целевых групп, Консультативного комитета КВПБ и других механизмов, таких как региональные конференции ФАО.

<sup>7</sup> В пункте 88 Итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим" конкретно предлагается принять резолюцию об укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и повышении ее статуса в целях "обеспечения активного участия всех соответствующих заинтересованных сторон на основе учета передовых методов и моделей практической работы соответствующих многосторонних учреждений и изучения новых механизмов для содействия обеспечению транспарентности и эффективного участия гражданского общества". Резолюция A/RES/66/288 Организации Объединенных Наций, адрес в сети: [http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/66/288&Lang=E](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/66/288&Lang=E).

<sup>8</sup> Адрес в сети: [http://www.unep.org/civil-society/Portals/24105/documents/resources/stakeholder\\_engagement/Review\\_of\\_current\\_practices\\_of\\_stakeholder\\_engagement\\_in\\_multilateral\\_organisations\\_30July\\_2013.pdf](http://www.unep.org/civil-society/Portals/24105/documents/resources/stakeholder_engagement/Review_of_current_practices_of_stakeholder_engagement_in_multilateral_organisations_30July_2013.pdf).

<sup>9</sup> Дополнительная информация о механизме гражданского общества размещена по адресу: [http://www.csm4cfs.org/files/Pagine/1/csm\\_proposal\\_en.pdf](http://www.csm4cfs.org/files/Pagine/1/csm_proposal_en.pdf)

30. Всемирный природоохраный конгресс Международного союза охраны природы (МСОП) собирает руководителей всех уровней - от правительств и международных НПО до научных кругов и местных ассоциаций - для обсуждения природоохраных вопросов. В 2012 году Конгресс утвердил новый формат с целью обеспечения "большой слаженности и взаимного обогащения между общественным форумом и ассамблей членов<sup>10</sup>". Форум является центром общественных дебатов, происходящих в течение первых пяти дней (один полный день и четыре почти полных дня) работы Конгресса МСОП. В эти дни проводится много различных мероприятий, включая диалоги мировых лидеров. Члены организованы и готовят материалы своих выступлений в рамках шести комиссий и тематических программ работы МСОП. Основные итоги за день работы Форума сообщаются Ассамблее на следующее утро.

31. Ассамблея членов МСОП является верховым органом, принимающим решения, "глобальным экологическим парламентом", в рамках которого правительства и НПО, крупные и небольшие, национальные и международные, принимают совместные решения. Его совещания проводятся каждое утро, начиная со второго дня работы Конгресса, и в последние три дня. Тот факт, что итоги работы форума служат для Ассамблеи членов информационной поддержкой в отношении тематических программ, помогает налаживать взаимосвязи между организациями-наблюдателями и организациями-членами и устанавливать общие для сторон цели.

**C. Возможные подходы к повышению эффективности мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности в процессах и работе совещаний в рамках КБР, протоколов к ней и ее вспомогательных органов**

32. Учитывая полезные выводы из работы ГФБ и практику других многосторонних организаций, межправительственный характер процессов КБР и тот факт, что принятие решений вместе с ответственностью за выполнение решений Конференции Сторон являются прерогативой Сторон, новаторские пути повышения эффективности мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности могут включать следующее:

а) организация до совещаний Конференции Сторон, протоколов к ней и ее вспомогательных органов форума или конференции основных групп и субъектов деятельности для обсуждения вопросов, связанных с осуществлением Конвенции, протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Темы обсуждений на форуме или конференции будут согласованы с повестками дня Конференции Сторон и вспомогательных органов. Это может дать субъектам деятельности возможность взаимодействия с правительственными делегатами и лучше обобщать свои мнения. Это может также давать группам субъектов деятельности возможность координировать свои вклады в работу совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов.

Будет по-прежнему поощряться проведение совещаний специальных групп, таких как деловые круги, города, молодежь. Их можно было бы проводить параллельно с форумом или в первые дни совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов, чтобы можно было использовать все итоги форума и совещания для информирования делегатов на ранних этапах совещаний;

б) проведение при содействии секретариата диалога с участием многих субъектов деятельности по вопросам осуществления во время работы официального совещания. Темы будут определяться совместно с сопредседателями, бюро и субъектами деятельности, а также с коренными и местными общинами и будут связаны с опытом, полезными выводами и вопросами осуществления. Правительственным делегатам и представителям основных групп и субъектов деятельности будет предложено провести прямые обмены мнениями и диалог, но последние не будут принимать участия в переговорах. Документ с кратким резюме результатов диалога или специальной сессии будет распространяться для ориентирования работы совещания;

---

<sup>10</sup> Программа Всемирного природоохранного конгресса. Адрес в сети:  
[http://cmsdata.iucn.org/downloads/wcc\\_2012\\_programme\\_english\\_pdf.pdf](http://cmsdata.iucn.org/downloads/wcc_2012_programme_english_pdf.pdf)

с) проведение специальной короткой сессии (сессий) во время работы официальных совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов, в ходе которых Конференции Сторон будут представлены итоги презентаций и других мероприятий, приведенных выше, в пунктах 21 и 22;

д) организация сетевых форумов и виртуальных совещаний, на которых Стороны могут обсуждать/дебатировать особые вопросы с основными группами и субъектами деятельности в ходе подготовки к очередным совещаниям Конференции Сторон.

33. Приведенные выше предложения являются лишь предварительными, и они согласованы с вариантами, изложенными в документе UNEP/CBD/WGRI/5/12 о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и двух протоколов к ней. Любые из данных вариантов могут давать возможность основным группам и субъектам деятельности представлять на глобальном совещании соответствующие отчеты и итоги по мероприятиям, осуществленным в межсессионный период на субнациональном, национальном и региональном уровнях.

34. На пятом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции будет отестирован "экспериментальный" диалог, описанный выше, в подпункте б). Полезные выводы, которые будут сделаны на основе эксперимента, станут очень пригодным вкладом в будущую практику, в том числе для предстоящего совещания Конференции Сторон.

35. В аннотированной повестке дня предстоящего 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции запланировано проведение в Рабочей группе I специальной информационной сессии/диалога в понедельник, 6 октября 2014 года (первый день 12-го совещания Конференции Сторон). Целью сессии, описанной выше, в варианте б), является выявление задач и возможностей на пути осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для ориентирования прений в ходе совещания, включая элемент высокого уровня.

36. Рабочей группе предлагается принять к сведению данные предварительные предложения, обменяться дополнительным опытом касательно мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности и выработать рекомендации для Конференции Сторон о возможных способах дальнейшего стимулирования такой мобилизации участия.

## **V. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ МОБИЛИЗАЦИИ БОЛЕЕ ШИРОКОГО УЧАСТИЯ ОСНОВНЫХ ГРУПП И СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

37. Основные группы и субъекты деятельности играют важную и активную роль в осуществлении мер по достижению целей Конвенции и протоколов к ней, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и - на национальном уровне - национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

38. Итоги и результаты данных мер и опыта могут оказаться ценным подспорьем в обсуждении вопросов на совещаниях в рамках Конвенции, протоколов к ней и ее вспомогательных органов, как указано в предыдущем разделе.

39. Секретариат Конвенции поддерживает связи с различными основными группами и субъектами деятельности - от деловых кругов до коренным и местных община, местных и субнациональных органов власти, детей и молодежи, академических и научных/исследовательских учреждений - через посредство соответствующих сетей и самых разных механизмов. Это участие помогает многим таким группам ориентировать деятельность на осуществление целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и лучше готовить и координировать свой вклад в процессы и совещания в рамках Конвенции.

40. Существует много других аспектов мобилизации участия субъектов деятельности в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и путей укрепления усилий по такой мобилизации, в том числе путем улучшения связей и сотрудничества между учреждениями-партнерами и Сторонами, и повышения возможностей секретариата облегчать такие связи. В настоящее время секретариат изучает способы укрепления этих партнерств.

41. Рабочей группе предлагается изучить и учесть другие документы, касающиеся аспектов партнерств и сотрудничества с такими группами, и способов внесения ими вклада в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в том числе о научно-техническом сотрудничестве (UNEP/WGRI/5/3 Add.1), сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и процессами (UNEP/CBD/WGRI/5/8), а также об установлении связи, просвещении и осведомлении общественности, включая Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/2).

## **VI. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ**

42. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи Конвенции, касающиеся мобилизации и участия основных групп, включая статью 8 j), статью 10 e) и статью 13,*

*ссылаясь также на решение X/2 о принятии Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности на пункт 3 а) об обеспечении участия основных групп и субъектов деятельности на всех уровнях в полном осуществлении целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

*отмечая пункт 43 приложения к резолюции A/RES/66/288 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Будущее, которое мы хотим", в котором Конференция постановила более тесно взаимодействовать с основными группами и другими заинтересованными сторонами и добиваться, при необходимости, их активного вовлечения в процессы, способствующие выработке решений и планированию и реализации стратегий и программ в области устойчивого развития на всех уровнях,*

*признавая богатство и актуальность опыта основных групп и субъектов деятельности, связанного с Конвенцией и протоколами к ней, и возможности стимулирования эффективного осуществления, которые обеспечивают их соответствующие совещания,*

*отмечая усилия секретариата и основных групп и субъектов деятельности и других учреждений субъектов деятельности по расширению поддержки, оказываемой Сторонам в осуществлении Конвенции и протоколов к ней, и потенциальные возможности обеспечения более активной поддержки осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

1. *приветствует специальную информационную сессию/диалог, нацеленную на выявление задач и возможностей на пути осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для*

ориентирования прений в ходе 12-го совещания Конференции Сторон, включая элемент высокого уровня;

2. *приветствует также* разработку надлежащих новаторских путей, средств и механизмов для повышения эффективности мобилизации участия основных групп и субъектов деятельности в работе совещаний и в процессах в рамках Конвенции, протоколов к ней и вспомогательных органов и для более эффективного информирования Сторон о возможностях, опыта и экспертных знаниях, которые могут обеспечить основные группы и субъекты деятельности;

3. *поручает* Исполнительному секретарю включить надлежащую новаторскую практику и механизмы по более широкому вовлечению основных групп и субъектов деятельности в процессы и в работу будущих совещаний в рамках Конвенции, протоколов к ней и вспомогательных органов.

---